



VERBAND FÜR LESBISCHE,
SCHWULE, BISEXUELLE, TRANS*, INTERSEXUELLE
UND QUEERE MENSCHEN IN DER PSYCHOLOGIE



LGBTIQ* mülteciler için mülakata hazırlık el kitabı.

Mülakat sorularından örnekler.

Bu belge, cinsel yönelimlerini ve cinsiyet kimliklerini kaçma nedeni olarak kullanmış olan sığınmacıların mevcut duruşma kayıtlarından bir dizi soru içermektedir. Ayrıca ankette tartışılacak özel olarak sorulmayan konulara ilişkin yorumlar da bulunmaktadır (➤).

Protokoller kendilerini eşcinsel erkek olarak tanımlayan kişileri ele alıyor, dolayısıyla trans* / interseks / cinsiyet akışkanlığı konusunda sorular yok. Bu, bu konuların önemli olmadığı anlamına gelmez, ancak bu ilk baskının yapıldığı tarihte temel olarak karşılık gelen duruşma protokollerinin olmadığı anlamına gelir. İşbirliği içinde, gelecekte bu tür sorular eklenebilir. Sorular, cinsel yönelim ve cinsiyet kimliği konusunu bir kaçış nedeni olarak ele almak için düşünceye besin olarak hizmet etmelidir. Sığınmacılar hiçbir şekilde soruları ve cevaplarını bir okul sınavı gibi ezberlememelidir, çünkü bu inandırıcılığı zedeler.

Soru kataloğunu dağıtmak, bir danışma merkezi veya avukatlar tarafından profesyonel duruşma hazırlığının yerini almaz. Sadece bir çalışma yardımı olarak hizmet eder. BAMF (Federal Göç ve Mülteciler Dairesi) LSBTIQ* mültecilere cinsel yönelim ve cinsiyet kimliği konularında özel sorular sorar. Hangi soruların tam olarak sorulacağı, gerçeklerin bireysel özgür sunumuna bağlıdır. Prensipte ,doğru' veya ,yanlış' cevaplar yoktur, ancak sığınmacıların kişisel durumları hakkında özgün, dürüst ve ayrıntılı bir şekilde rapor verebilmeleri önemlidir

Orijinal olarak alıntı yapılan sorular numaralandırılmış, notlar ve oklarda işaretlenmiştir (➤).

Soru ve yorumların toplanması

1. „**Kendi cinsel yöneliminizi** nasıl tanımlarsınız?“
2. „Bunu ilk kaç yaşında fark ettiniz?“
3. „Bunu nasıl fark ettiniz?“
4. „Aynı cinsiyetten daha çok etkilendiğinizi ilk **ne zaman ve hangi durumda** hissettiniz?“
5. „Erkeklerle/kızlara daha çok ilgi duyduğunuzu ilk fark ettiğinizde, **ilk düşünceleriniz** nelerdi veya **nasıl hissettiniz**?“
6. „Sizin için hemen belirgin miydi, yoksa eşcinselliğinizi **tanımak için devam eden bir süreç** miydi?“
7. „Bu noktada kendi eşcinselliğinizi olumlu bir şey olarak algılayıp **eşcinselliğinizi kabul ettiniz** mi?“
8. „Eşcinsel olmak sizin için ne **ifade ediyor**?“
9. „Kendi ülkenizdeki herhangi biriyle cinsel yöneliminiz hakkında **konuştunuz mu**?“
10. „Eşcinselliğinizi **ilk olarak** kaç yaşında **ifade ettiniz**?“
11. „Cinsel bir ilişkiye tam olarak nasıl başladınız?“
12. „Eşcinselliğinizi kendi ülkenizde nasıl yaşadınız?“
13. „Belirli bir kişiyle **sürekli devam eden bir eşcinsel ilişkiniz** var mı ya da oldu mu?“
14. „İlişkinizin nasıl geliştiğini ve duygularınızı nasıl ifade edebildiğinizi anlatır mısınız?“
15. „...yaşınızda eşcinsel olduğunuzu anladığınızı ve ... yaşınızda aynı cinsiyetten partnerlerle ilk deneyiminizi yaşadığınızı belirttiniz. **Olası sonuçlar** hakkında ne düşündünüz?“
16. „... gibi bir ülkede sizden beklenen ,normal‘ hayatı yaşamadığınızı fark ettiğinizde eşcinselliğinizle nasıl başa çıktınız?“
17. „Bu korkular kendi ülkenizdeki **günlük hayatınızı nasıl etkiledi**?“
18. „Kendi ülkenizde eşcinselliğin tabu olduğunu ve eşcinsel eylemlerin sizi **tehlikeye** atabileceğini ne zaman anladınız?“
19. „Yani, cinsel ilişki sırasında bunların kendi ülkenizde kabul edilmeyen davranışlar olduğunun farkında mıydınız?“
20. „Ülkenizde eşcinsellik nasıl cezalandırılıyor? Cezalar nelerdir? Hangi **paragrafa** göre cezalandırılırlar? Kendi ülkenizde ne gibi bir **ceza** beklemeniz gerekir?“
21. „Kendi ülkesinde cezalandırılan eşcinselleri tanıyor musunuz? Cevabınız evet ise lütfen **isim ve ceza** belirtiniz.“
22. „Kendi ülkenizde **polisle, yetkililerle, yargıyla** veya **diğer üçüncü taraflarla** hiç sorun yaşadınız mı?“

Soru ve yorumların toplanması

23. „Kendi ülkenizde hiç **hüküm giydiniz veya hapsedildiniz** mi?”
- Bazı ülkelerde yetişkinler arasında rızaya dayalı eşcinsel eylemleri suç sayan yasalar vardır. Ancak bu, eşcinsellerin ilke olarak devlet tarafından zulme uğradığını varsaymak için yeterli değildir. Bu **cezaların fiilen devlet tarafından uygulanıp uygulanmadığı** önemlidir.
 - Eşcinsellik ceza kanununda açıkça yasaklanmasa bile, eşcinsel kişiler **başka bahanelerle mahkum edilebilir ve hapsedilebilir**, örn. Ahlak, fuhuş, uyuşturucu ticareti ile ilgili yasalar.
 - Cezasızlık olsa bile, **ayrımcılık birikimi** zulüme kadar ulaşabilir, örn. iş piyasasında ayrımcılık yoluyla, kalacak yer ararken, sağlık hizmetlerinde, ...
 - Bazı ülkelerde **ayrımcılığa karşı etkili, kalıcı bir devlet koruması yoktur**. Kendi ülkeniz LGBTIQ* kişilere koruma sağlamaya istekli mi, istemiyormu veya sunamıyor mu?
 - Tehdit aileden veya başka bir topluluktan geliyorsa, **devlet kurumlarından korunmaya** çalışıp çalışmadığınızı açıklayın. Hayır ise, neden devletten yardım almadınız?. Evet ise, ne tür bir koruma aldınız? Koruma almaya çalışmak sorunu nasıl daha da kötüleştirdi?
24. „**Dininizi** ... olarak ifade ettiniz. Bu dinde eşcinsellik yasaktır. İnançlarınızı nasıl ifade edersiniz... ve diğer yandan eşcinsel olduğunuzu nasıl söylersiniz?”
25. „... [eşcinselliğin yasak olduğu belirli bir topluluğa inanan] olarak, eşcinsel olduğunuzu keşfetmeniz **iç dünyanızda çatışmalar** yarattı.”
26. „**Aileniz** eşcinselliğiniz hakkında ne düşünüyor?”
27. „Kendi ülkenizde kızlarla/erkeklerle tanışma ve daha yakın **(heteroseksüel) ilişkiler** kurma fırsatınız oldu mu?”
28. „Kadınlarla/erkeklerle **(heteroseksüel) ilişkiniz** oldu mu?”
- **Zorla evlendirilme riskiniz** var mıydı veya **toplumsal baskı** nedeniyle heteroseksüel bir ilişkiniz oldu mu?
 - **Zorla gebelik** riski var mıydı?
 - Eşcinselliklerine **dini veya terapili tedaviler** veya diğer zorunlu eylemler yoluyla karşı koymak için bir girişimde bulunuldu mu?
29. „Cinsel yöneliminizle **fark edilmemek** için nasıl davrandınız?”

Soru ve yorumların toplanması

30. „Kendi ülkenizde bir eşcinsel olarak **sağduyulu davranışlardan** bahsettiniz. Gizlice yaşamış olsanız bile, bu şekilde eşcinselliğinizi her zaman ifade edebildiğinizi açıkladınız. Ülkeye dönerken bu tür davranışlar hangi nedenle artık kabul edilemez?”
- Kişiliğinizin bu yönünü hiç ifade etmemeyi ya da gizli tutmayı tercih ettiğiniz için mi cinsel yöneliminizi ve cinsiyet kimliğinizi gizli tuttunuz, yoksa zulme uğramaktan korktuğunuz için mi sakladınız? Saklanmaya devam etmeye istekli misiniz ve/veya mümkün mü ve eğer öyleyse bu neden artık mümkün değil ve/veya istenmiyor?
 - Cinsel yönelim ve cinsiyet kimliği **insan kimliğinin ayrılmaz bir parçasıdır! Gizlilik veya kısıtlama, önceki davranıştan bağımsız olarak genellikle mantıksızdır.** Bu nedenle, gelecekte de dikkatli olup olamayacağınız konusundaki düşünceler **geçerliliğini yitirmiş ve kabul edilemez! Zulüm olasılığının açıkça yaşanmış bir cinsel yönelime** dayandığı varsayılmalıdır!
31. **Eşiniz** aynı zamanda sığınmacı ise: „Eşiniz hangi nedenle ülkenizi terk etti? Gitmeden önce olanlar hakkında bir şey biliyor musun?”
- **Sığınma talebinde bulunan ortaklar** arasında güvene dayalı bir ilişkide bile, diğer kişinin zulme uğrayacağı akıbeti hakkında mümkün olduğunca az şey söylenmesi tavsiye edilir, çünkü ortakların çeşitli nedenlerle belirli yönleri gizlemiş olmaları (örn. önceki ortaklıklar, şiddet deneyimleri vb.) ya da eşinizin sizin bilmediğiniz sığınma gerekçeleri sunmuş olması. Çelişkili ifadeler partneriniz için olumsuz sonuçlar doğurabilir. Bu nedenle BAMF’a, eşinize iltica nedenlerini kişisel olarak sormaları gerektiğini söylemek en iyisidir.
32. **Partneriniz tarafından ihanete** uğradıysanız: „İlişki içinde olduğunuz kişinin ailenize eşcinsel yöneliminizi anlattığını söylediniz. Sizce o kişi bunu yaparak **kendini tehlikeye atmıyor mu?** Ne de olsa, o da sizinle bir ilişki içindeydi? Eşcinsel yöneliminizi bildiğini açıkça ilan ederse, bunu nereden bildiğinin sorulması gerekebilir. Bu da kişiyi riske sokar. Ne düşünüyorsunuz?”
33. „Kendi ülkenizdeki cinsel yöneliminizi kim biliyor? Yakın gelecekte bilinme **olasılığı** büyük müdür?”
34. „**Geri dönseniz ne durumda** olurdunuz ve bunun için elinizde ne gibi ispatlar var?”
35. „Kendi ülkenize dönerseniz özellikle neden **korkarsınız?**”
36. „Kendi ülkenize döndüğünüzde eşcinselliğinizin sizin için hangi nedenle tehlikeli olabileceğini düşünüyorsunuz?”
37. „Mahallenizde **eşcinsel bir olay** var mıydı? Bu olayları adlandırabilir misiniz?”
38. „Kendi ülkenizde eğiliminizle ilgili olarak **iletişim portalları, internet forumları, sohbet odaları** veya **diğer iletişim olanakları** var mıydı?”

Soru ve yorumların toplanması

39. „Sonunda **LGBT terimiyle** karşılaştığınızdan bahsettiniz. Bu terimle nasıl tanıştığınızı anlatır mısınız? Bana okuduklarınızdan biraz daha bahseder misiniz? Bunu hangi dilde okudunuz?“
40. „Ülkeden **ayrıldıktan sonra durumunuz** nasıl değişti?“
41. „**Almanya’da** eşcinsel olarak durumunuzu nasıl değerlendiriyorsunuz?“
42. „Sığınma ülkesinde ceza almadan ve nispeten ayrımcılıktan uzak bir şekilde eğilimlerinizi yaşayabilmeniz sizin için ne kadar **önemli**?“
43. „**Almanya’da** LGBTIQ* için **iletişim noktaları / buluşma noktaları / tanışma siteleri** hakkında bilginiz var mı?“

Teşekkürler

Tüm çevirmenlere çok teşekkürler: Dolores, Emad, Khaled, Kiara, Oğuzhan ve Pauline.

Bu iş yardımı, „anders.angekommen“ projesinin bir parçası olarak VLSP* tarafından oluşturuldu ve Aktion Mensch tarafından finanse edildi.

Daha fazla bilgi www.vlsp.de adresinde bulunur.